

N^o 637

Dr. Sullins
7/4/1914

Prot. n. 7 Regfl 178

B. Pt. 8, m. 9-145 ✓

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1914

Data: 21 de Março de 1914

Bocaina

Interessado: Frison Antonio

Assumpto: Pedindo restituição de passagem
do Porto de Genova a Santos



85

Summa
1913
24/4/1914

Laura

34

ESCRITORIO AVILA
Serviço Rapido
Rua 11 de Agosto 42

300

ABR 2 1914

Secretaria da Agricultura
Directoria Geral

ABR 2 1914

Registrado
Secção de Expediente

Prot. N.º 90

A DIRECTORIA DE TERRAS,
COLONISACÃO E IMMIGRACÃO
ABR 2 1914
OFFICINA MAIOR

Ex. mo Sr. Secretario de Estado dos
Negocios da Agricultura, Commercio
e Obras Publicas do Estado de S. Paulo.

Frison Antonio, imigrante, chegou
ao porto de Santos, no dia 20 de Marco
de 1913, pelo vapor Luiziana, proceden-
te do porto de Genova, achando-se lo-
calisado com sua familia (esta chega-
da ao porto de Santos no dia 7 de Agosto
de 1913 pelo vapor Re Victorio procedente
do Porto de Genova e composta de sua mu-
lher Cappellaro Frison Cecilia com 42
anos, seus filhos Maria com 18, Lucia
com 16, Paula com 13, Antonia com 11,
Natali com 7, Angelo com 7, Yettina
com 5 e Ernesto com 2 1/2 annos, na
fazenda "São José" do sr José Pacheco de
Almeida Prado, na estação Parochia
Yandino, conforme prova com os do-
cumentos juntos, e tendo pago sua
passagem e a de sua familia daquelle
porto ao de Santos, sem, respectos amu-
te, pelo presente, requerer digno-se
V. Ex.ª, de accordo com a lei, auctori-
sar a restituição, ao supplicante, da
importancia de Liras 1619, despen-
cida com o seu transporte e de sua

3 Reg. vol. 138

sua familia, conforme recibo
junto ao presente.

Frisson A. 





SOCIETA' RIUNITE

FLORIO & RUBATTINO

Per N.° *tre colli bagaglio*
 Esatto Lire *1000*
 SOCIETA' RIUNITE FLORIO E RUBATTINO
 SEDE CENTRALE ROMA
 GENOVA - PALERMO - NAPOLI - VENEZIA



SCRIPTORIO VILLA
 SERVIZIO RAPIDO
 RUOLI 19 agosto 4

Statutaria L. 60.000.000
 Emissione vera L. 54.000.000

UFFICIO EMIGRAZIONE
 DI GENOVA

N.° 903

N.° *31/309*

BIGLIETTO D'IMBARCO PER N.° *6 3/4* POSTI DI 3.ª CLASSE

col Vapore di bandiera italiana

RE VITTORIO

Stazza netta Tonnellate 4363
 Velocità alle prove miglia 18,82 all'ora

che partirà da GENOVA il

23 LUG 1913

per

SANTOS

toccando di scalo i Porti di Barcellona e Canarie o Dakar

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI *14* (compresa la fermata nei Porti di scalo)

	NOME E COGNOME	Età	Cuccette	Razioni
1	CapPELLANO FUSCON Cecilia	42	1	1
2	" " " " Maria	18	1	1
3	" " " " Lucia	14	1	1
4	" " " " Paolo	13	1	1
5	" " " " Antonio	11	1	1
6	" " " " Donata	9 1/2	1	1
7	" " " " Angela	5 1/2	1	1
	" " " " Felice	3 1/2	1	1
	" " " " Ernesto	2 1/2	1	1
	TOTALE		9	6

SPEDARIA DE IMMIGRANTES
 SAO PAULO
 AGO 7 1913
 LUGA
 FLS

1 passeggeri dovranno trovarsi a bordo alle ore OTTO.

Passeggeri di Chiamata Buono N.° *1345-D*

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in ragione di L. it. 5 per ogni decimo di metro cubo.

GENOVA, li *19 GIU 1913*

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
 Società Riunite Florio e Rubattino
 NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
 SOCIETA' RIUNITE FLORIO E RUBATTINO



LLOYD ITALIANO - Società di Navigazione

Capitale emesso e versato L. 20.000.000

SEDE IN GENOVA

N° 08183

N. 11

Biglietto d'Imbarco per N° 1 posti di 3.^a Classe

col Vapore di bandiera italiana

LUISIANA { Stazza netta Tonnellate 3060
Velocità alle prove 15 miglia all'ora

che partirà da **GENOVA** il 1 - MAR 1913 per **SANTOS**
toccando di scalo i Porti di Bacellona - Le Canarie o Dakar - Rio Janeiro e Santos

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI 16 1/2 (comprese le fermate nei Porti di scalo).

	NOME E COGNOME	Età	Cuccette	Razioni
1	<i>Frison Antonio</i>	<i>30</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
2				
3				
4				
5				
6				
7				
TOTALE			<i>1</i>	<i>1</i>

Nolo di passaggio L. it. 194 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in ragione di L. it. 5 per ogni decimo di metro cubo.

GENOVA, li 18 FEBRU 1913

N. 1 posti a L. it. 194 Totale L. it. 194

Acconto pagato al Rappresentante L. it. _____

Rimanenza da pagarsi all'Ufficio L. it. _____

IL VETTORE

LLOYD ITALIANO - Società di Navigazione

A. Basso

SCRIP. F. R. AVILA
Servizio rapido
QUALITÀ
agosto 1912

3

GENOVA ETAL. PELLAS 10-412

STAMPERIA BELLA
S. O. MULO
MAR 20 1913
Libro 101

Aldegato S. Urbano 23 DIC. 1912
1 MAR. 1913

268 / 44
91



REGNO D'ITALIA

SCRIPTORIO AVILA
SERVIZIO RAPIDO
RUA II de agosto 42

PASSAPORTO

PER L'ESTERO

ROMA

Tipografia G. Scetti

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in America, devono prendere imbarco su un piroscalo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè, accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissarii governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

SANTOS

Il presente passaporto consta di venti pagine

N. del Passaporto

10636

N. del Registro corrispondente



10636

IN NOME DI SUA MAESTÀ

VITTORIO EMANUELE III

PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE

RE D'ITALIA

Passaporto

rilasciato a

Simon Antonio

figlio di

fu Paolo

e di

fu Lucrezia Lucia

nato a

Greco

il

12 Giugno 1862

residente a

Ca' degli S. Stefano

in provincia di

Torino

di condizione

libero

Connotati del Titolare del Passaporto

Statura *alta*
 Età *anni 50*
 Fronte *alta*
 Occhi *neri*
 Naso *reg.*
 Bocca *reg.*
 Capelli *lucidi*
 Barba *rasata*
 Baffi *neri*
 Colorito *bueno*
 Corporatura *media*
 Segui particolari *[firma]*

FIRMA DEL TITOLARE

Il presente passaporto è rilasciato per ⁽¹⁾ *l'America del Sud - Brasile*
parte spontaneamente ed a proprio spese
 ed è valido ⁽²⁾ *per tre anni*

(3) *Rilasciato Gratis e norma art. 8 comma*
del R. Decreto 31 Gennaio 1901.

Traviso 25 Novembre 1912

Di Prefetto



(1) Stato o Stati di destinazione.
 (2) Per tre anni, ovvero fino al 1° aprile (per gli inseriti di leva di terra, o 1° gennaio per gli inseriti di leva marittima) dell'anno (art. 5, comma 2°, del regio decreto 31 gennaio 1901).
 (3) Luogo per l'apposizione della marca speciale (o per la dichiarazione che il passaporto viene rilasciato gratuitamente a norma dell'art. 6, comma 4°, del regio decreto 31 gennaio 1901), bollo, data e firma dell'autorità che rilascia il passaporto. Se si tratta di passaporto rilasciato all'estero, in sostituzione della marca speciale l'ufficiale che lo rilascia annoterà, accanto al bollo, l'ammontare della tassa percetta.

Persono che accompagnano il Titolare

	COGNOME E NOME	Rapporto col Titolare	ATA
1	Capellaro Cecilia di Luigi	moglie	27-8-870
2	Fiorini Maria di Antonio	figlia	17-9-895
3	" Lucia "	"	4-10-897
4	" Raffaele "	figlio	5-12-899
5	" Antonio "	"	17-2-902
6	" Pascale "	"	17-5-904
7	" Angelo "	"	1-5-906
8	" Lettino "	"	6-5-908
9	" Ernesto "	"	18-12-910

(Art. 4 del R. Decreto 31 gennaio 1901).

Luogo di nascita	Osservazioni
Enego	
"	
"	
"	
"	
"	
"	
"	
"	

42
17
18
13
10
86
11
2

RE VITTORIO

Go Dege



REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER L'ESTERO

PASSEGGIERI DI CHIAMATA

ROMA

Tipografia G. Scotti

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in America, devono prendere imbarco su un piroscalo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè, accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissarii governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

presente passaporto consta di venti pagine

N. del Passaporto 972 N. del Registro corrispondente 1

IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA

Passaporto

rilasciato a Cappellano Cecilia
maritata Prizon Antonio
figlia di fu deciti
e di fu Valla Palma Maria
nata a Enezo
il 27 Agosto 1870
residente a Gallega Urbano
in provincia di Pesiera
di condizione ullica

Stampa: PROSPEDANA DE PORTO SANTO ANTONIO
7 AGO 7 1918

Handwritten: R. N. V. 25/17 Santos 5

Connotati del Titolare del Passaporto

Statura *media*

Età *a. 42*

Fronte *red.*

Occhi *cast.*

Naso *gr. m.*

Bocca *pianta*

Capelli *cast.*

Barba */*

Baffi */*

Colorito *rosso*

Corpatura *media*

Segni particolari */*

Cappella FIRMA DEL TITOLARE
vicinia

Il presente passaporto è rilasciato per *1)* *Brasile*

*(Prepagato - S. L. 913 Via
Consiglio - Recife - Pernambuco)*

ed è valido ⁽²⁾ *per tre anni*

Rilasciato Gratis a norma art. 6 Comma 4
del R. Decreto 31 Gennaio 1901.

Il *Previso* *di Maggio 1911*
Il Prefetto



Stati di destinazione.

(2) Per tre anni; ovvero fino al 1° aprile (per gli iscritti di leva di terra, o 1° gennaio per gli iscritti di leva marittima) dell'anno (art. 5, comma 2°, del regio decreto 31 gennaio 1901).

(3) Luogo per l'apposizione della marca speciale (o per la dichiarazione che il passaporto viene rilasciato gratuitamente a norma dell'art. 6, comma 4°, del regio decreto 31 gennaio 1901), bollo, data e firma dell'autorità che rilascia il passaporto. Se si tratta di passaporto rilasciato all'estero, in sostituzione della marca speciale l'ufficiale che lo rilascia annoterà, accanto al bollo, l'ammontare della tassa percetta.

Com'è grande portamento ed a proprie spese

Persone che accompagnano il Titolare

	COGNOME E NOME	Rapporto col Titolare	ETÀ
1	Prison Maria	figlia	nata il 17. 9. 1895
2	Prison Lucia	s	9. 10. 1897
3	Prison Paola	s	21. 12. 1899
4	Prison Antonio	figlio	17. 2. 1902
5	Prison Natalè	s	17. 2. 1904
6	Prison Angelo	s	1. 6. 1906
7	Prison Lettino	s	6. 5. 1908
8	Prison Ernesto	s	19. 12. 1910.

(Art. 4 del R. Decreto 31 gennaio 1901).

Luogo di nascita	Osservazioni
Egypt	anni 18
s	" 16
1	" 14
1	" 11
1	" 9
1	" 7
1	" 5
1	" 3

Le pagine seguenti sono riservate per le eventuali vidimazioni delle autorità estere, nonchè per le mutazioni di destinazione e per le rinnovazioni del Passaporto da parte delle autorità italiane, le quali si serviranno a tale uopo delle formule seguenti:

Il presente Passaporto rilasciato a (1)
.....
vale per la destinazione di
ovvero

Il presente Passaporto rilasciato a (1)
.....
è rinnovato per la durata di
e per la destinazione di

In ciascuna pagina non potrà essere menzionato più d'un mutamento di destinazione od una rinnovazione, e tali dichiarazioni dovranno essere sempre seguite dalle apposizioni o annotazioni di cui alla nota 3 della pag. 3 del presente libretto.

Avvertenza. — La rinnovazione potrà inscrivarsi sul presente passaporto nel solo caso che sia chiesta entro tre mesi dalla scadenza di esso.

(1) Nome, cognome e paternità del titolare del Passaporto.

Area reserved for stamps and signatures, containing horizontal dashed lines for writing.

N. — Dichiarazione di *Frison Antonio* 6

acciò possa *no* ottenere passaporto per il Brasile la *propria*
moglie Cappellaro Cecilia con otto figli.



Regnando Sua Maestà Vittorio Emanuele III
PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA

L'anno millenovecento *tredecim* addì *cinque* del mese
di *Aprile* nel R. Vice-Consolato d'Italia in S. Carlos.

Imanzi a noi *Avv. Alberto Tuorri*
Vice Console della prefata Maestà Sua in questa residenza:

Ed alla presenza dei signori:

1. *Pietro Perera* di *fu Giovanni*
di anni *trentacinque* nativo di *Ericechiano*
provincia di *Belluno* di professione *agricoltore*
residente in *S. João da Bocaina*.

e 2. *Felice Rodriguez* di *Pio*
di anni *ventitre* nativo di *Roma*
provincia di _____ di professione *impiegato*
residente in *San Carlos*

testimoni richiesti, aventi i requisiti dalla legge voluti, fideficienti della identità e capacità civile del comparente infrascritto.

Si è personalmente costituito il Sig. *Frison Antonio*
di *fu Paolo* di anni *cinquantuno*
nativo di *Enezo* provincia di *Vicenza*
di professione *contadino* residente in *Fazenda*
San José = São João da Bocaina

Il quale ci ha dichiarato esser sua intenzione chiamare presso di sé in Brasile le seguenti persone:

1. *la propria moglie Cappellaro Cecilia, d'anni 42*
2. *la propria figlia Frison Maria, d'anni 17*
3. *la propria figlia Frison Lucia, d'anni 15*
4. *il proprio figlio Frison Paolo, d'anni 13*
5. *il proprio figlio Frison Antonio, d'anni 11*
6. *il proprio figlio Frison Natale, d'anni 9*

7 - il proprio figlio Frison Angelo, d'anni 7
8 - il proprio figlio Frison Settimo, d'anni 5
9 - il proprio figlio Frison Ernesto, d'anni 2
tutti residenti in San Fior di Sopra (Treviso),
dichiarando inoltre di dare alla moglie ed ai figli
minorenni la necessaria autorizzazione maritale e paterna per il detto fine.

Aggiungendo che è in grado di procurare proficuo lavoro alle suddette persone, di provvedere al loro mantenimento fino a che esse abbiano effettivamente trovato fissa occupazione e che da ora si porta garante per le spese del loro rimpatrio qualora esse non avessero acquistato mezzi proprii; o che per ragioni di salute od altro fossero costrette a far ritorno nel Regno.

I testimoni con lui comparsi dichiarano di sapere che egli trovasi in tali condizioni da poter mantenere gli assunti impegni.

E fa la presente dichiarazione acciocchè le persone sovraindicate possano più facilmente ottenere dalle R. R. Autorità competenti il relativo passaporto regolare per il Brasile.

Del che richiesti abbiamo rogato il presente atto che viene da noi letto in presenza dei testimoni al comparente che lo dichiara conforme alla sua volontà e viene quindi sottoscritto dall'ufficio, dai testimoni e dal comparente.

Frison Antonio

Pietro Perera

Felice Rodriguez



H. R. Vice Console

Alberto Tury

R. P. 156

Gratis.

ESCRITORIO AVILA
Serviço rápido
RUA II le agosto 42

7

Eu, José Pacheco de Almeida Prado,
advogado assignado, attesto que o co-
lono Fricson Antonio com sua fa-
milia, acha-se localizada em minha
fazenda "São José", situada na es-
tação Pedro Alexandrino neste mu-
nicipio.

S. João da Bocaina, 27 de Março de 1914

José Pacheco de Almeida Prado

Reconheço a assinatura



a-assi-

gnatura e lida supra e dou fe

S. João da Bocaina, 21 de Março 1914

Eu, João da Bocaina, na cidade
José Fraga Almeida, município de
Paj. Tabullino por lei

ESCRITURARIO AVILA
Serviço rápido
RUA I. I. Le. 205 N. 42

8

Cidadão Joaquim Fernando Paes
de Barros Junior, 1.º Juiz de Paz em
exercício, deste distrito de São João
da Bocaina

Attesto que o colono Trison Auto-
rio com sua família, acha-se
localizado na fazenda São José,
na Estação Pedro Alencar do des-
te distrito e pertencente ao sr.
José Pacheco de Almeida Prado.

S. João da Bocaina, 23 de Março de 1914
Joaquim Fernando Paes de Barros Junior

Reconheço a assinatura

a - assi-
gnatura e letra suprac dou fe

S. João da Bocaina, 23 de Março 1914

Em tudo conforme da mandado
José Fraga Moura, emado p
e tabelião por lei

Secretaria da Agricultura

Em de de 191.....

Co Departamento Estadual do Fomento, para que
se sirva informar.

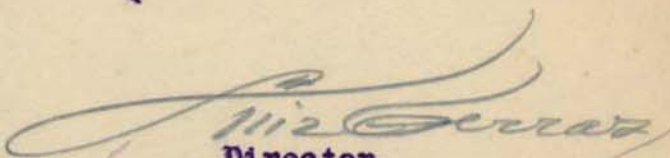
Directoria de Minas, 6 de Fobril 914

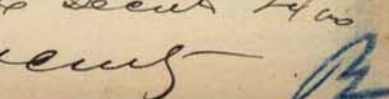
Atte
Director

499
N.....

FRISON ANTONIO, espontaneo, italiano, agricultor, de 50 annos, só, procedente do porto de Genova, veiu pelo vapor "Luiziana," entrou, na Hospedaria de Immigrantes, deste Departamento, a 20 de Março de 1913 e seguiu para a fazenda do Snr. Raphael Lourenço, em Ityrapina; sua mulher, Cappellaro Cecilia, espontanea, agricultora, de 42 annos, italiana, seus filhos, Maria, de 18, Lucia, de 16, Paula, de 14, Antonio, de 11, Natale, de 10, Angelo, de 7, Settimo, de 5, Ernesto, de 2 annos, - procedentes do mesmo porto, vieram pelo vapor "R. Vittorio," entraram na Hospedaria de Immigrantes, deste Departamento, a 7 de Agosto do mesmo anno e seguiram para o mesmo destino, - sendo, então, organizado o respectivo contracto, de accordo com a procura n. 8.422. Na familia não ha 1 homem, de 12 a 45 annos, nem 3 pessoas, aptas para o trabalho, de 12 a 45 annos, conforme exigem os Decretos ns. 1.897 e 2.400, respectivamente, de 13 de Julho de 1910 e 9 de Julho de 1913.

Trata-se, porém, de familia de optima constituição e, nessas condições, estando os documentos em regra e a localisação de accordo com o regulamento em vigor, parece-me que o presente requerimento poderá ser deferido, - restituindo-se a importancia de LIRAS 194,00, pela passagem do requerente, conforme documento de fls. 3 e mais FRANCOS 965,25, por 6 passagens e tres quartos (da mulher e filhos do requerente) visto o documento de fls. 2 não mencionar qual a importancia despendida. Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 20 de Abril de 1914.


Director.
Boltou 22/4/14

Provisuicio e a restituicao, visto ter a familia de req. 3 pessoas de 12 a 45 annos conforme exige o art. 101 do Decret. 2400 de 9. Julho 1913 - 

George Quinn no. 34 -
9/30/4-914-

